



Biografía

TASIO WALDINO BERNAL MARTÍNEZ (1917-1982).

Oriundo de Piribebuy, compañía Guazú-rocai.

Sus versos han sido recogidos en el libro GUASUROCAI POTI (Ñe'e ivoti apesa) Basilides Brítez Fariña que prologó el libro dice de él entre otras cosas: «No sabemos qué apreciar más en el estro de Bernal: si su fibra lírica, su sensibilidad y solidaridad con la clase humilde o su pasión por lo telúrico».

CARBONERO PURAJHEI

Carbonero co chavé tesarai jha tapiá
ndaipori cuatiá oñe'eva orerejhé
ñaimo'a catu oravé na jhiaiva rojhendú
ñe'e miarangatú ogueruva tetia'é.

Rombaapó co oravé royapó avei la iporava
orapente laikiáva pero norodesendrai
ña ne reta Paraguay mba'apóre oicotevé
pevare cada co'e roñojhe siva ri'ái

Rosalvaro orepuchero oravé peicha roicó
romoco carbón timbó cué ore reparto yavé
ndaipori ni asayé cué tiempo vaí ni amá
apurajhei pejhendú jhagua carbonero recové.

Itriste orerecové norome'é cumplimiento
siempre ose descontento oyoguava orejhegui
iviguí reva jhesa'i orno reva jhesa guazú
ayepa mba'eguazú carbonero recovemi.

Pirivevui-Guazú Rocai- 1.º XII-1967

MBORIAJHU MI RECOVÉ

Ñandeyara oiti co'e sin recurso ayechá
año pirú aplagueá che acarasi caiúsegui
nda ore ca'áima soguegui la vieja catú ipochi
jha crédito oñemboti nda pagavei ndicatuigui.

Opuamba lomitá ñimbiajhii yoaitema
pevaya i serio veina mba'eveté naico'ei
ndaipori ndoicuaásei nila cheraaro mina
icu remoi yoaitéma ivire oyapayerei.

Apuro ase ajhá vecino pe ayeruré
che trabajo a ofrecé rojlíasá jhagua los día
empeño pe aconseguiva michi mi ramoyepé
aconseguí catueté y así era mi vida.

Roi tiempo oguajlie roñenó roke jhaguá
lomita jhase yoá iro'i nda iya jhoyai
aipo cochó ndoroicuaái ya ndache pu'acaveima
yepé'épe ore co'eva mamové na orerendai.

Aipotante peicuaá anibaapoco sin descanso
alquiler vointe por ciento iviyara orecobrá
peva rejhé cheruvichá che ivirami
aipotava icatuco ñandevera voieté cherovasá.

Febrero 24 de 1968.

Fuente: El trino soterrado. Paraguay: aproximación al itinerario de su poesía social. Tomo II - Autor: **LUIS MARÍA MARTÍNEZ** - Edición digital: Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2002 N. sobre edición original: Edición digital basada en la de Asunción (Paraguay), Ediciones Intento, [1986].